

WELCOME TO OLR / BIENVENIDOS A REFUGIO

Each family in the parish should register at the rectory / Cada Familia en la parroquia debe inscribirse en la Rectoría

RECTORY / RECTORIA

290 East 196st Bronx, NY 10458 Telephone: 718-367-4690

ourladyofrefugebronx@gmail.com

PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE LA OFICINA PARROQUIAL

Monday - Lunes

Closed / Cerrado

Tuesday - Friday / Martes a Viernes

9:00am- 7:00pm

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE / OFICINA DE CATESISMO

290 East 196st Bronx, NY 10458

Telephone: 718-367-4690 / 718-500-5696

Tuesday- Friday/ Martes a Viernes

11:00am-7:00pm (July- Sep)

Wednesday- Friday/ Miércoles a Viernes

11:00am- 7:00pm (Oct- June)

THE HOLY MASS / LA SANTA MISA**Saturday / Sábado**

10:00 am (Eng.) *Only* the first Saturday of the month

7:00pm (Esp)

Sunday/ Domingo

10:00am (Eng.)

11:30am (Esp.)

1:00pm (Traditional)

WEEKDAY MASS / MISA DIARIA

Tuesday/ Martes 9:00 am

Wednesday/ Miercoles 7:15 pm

Thursday / Jueves 9:00 am

Friday / Viernes: 7:15 pm

ADORATION / ADORACION

Tuesday & Thursday/ Martes y Jueves: 7:00pm- 8:00pm

Saturday/Sabado 4:00pm-6:00pm

1st Friday of the Month following the 7:15pm

1er viernes del mes siguiendo la Misa de 7:15pm

CONFESSION / CONFESION

Tuesday & Thursday / Martes Y Jueves 7:00pm-8:00pm

Saturday / Sabado 6:00pm- 6:45pm

BAPTISM / BAUTISMO:

To enroll a child for Baptism, come to the rectory for an interview with a priest. To make an appointment call the rectory

Para inscribir a un niño(a) para el Bautismo, venga a la rectoría para una entrevista con el sacerdote. Para hacer una cita llame a la rectoria.

MARRIGE / MATRIMONIO

Arrangements must be made at least six months in advance. For more information, contact the rectory.

Los arreglos deben hacerse, por lo menos 6 meses antes de la ceremonia. Para más información, contactar la rectoría

ANOINTING OF THE SICK / LOS ENFERMOS

Please call the rectory / Por favor llame a la rectoria

PARISH OUTREACH /SERVICIOS PARA LOS FELIGERES:**Our Lady of Refuge School / Escuela**

2708 Briggs Avenue Bronx, NY 10458

Tel (718) 367-3081 / office@olrbronx.com

Casita Refugio: Clases de Inglés, Inmigración, Ciudadanía, Servicio de Empleo, College prep.

2715 Bainbridge Ave, 718-733-2557 Ext. 1416

Alcoholics Anonymous:

Tuesday 6:00-7:00pm, Saturday 4:00PM- 6:30pm

Summer Camp / Campamento del Verano:

718-733-2557 Ext. 1416

OUR PARISH GROUPS / NUESTROS GROUPS

Comité Guadalupano- 1^{er} Lunes 8pm (Gimnasio)

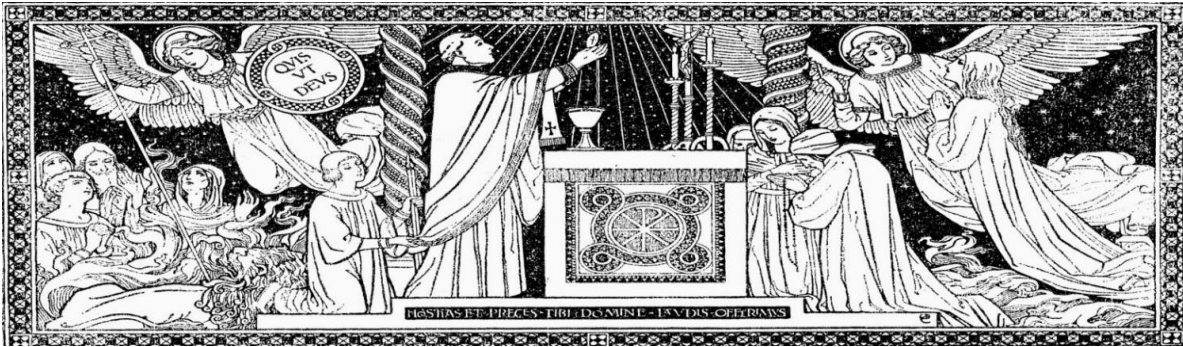
Youth Group- Friday 7: 45pm (Gym)

Grupo de Oración- viernes 7:45pm (Salón Parroquial)

Cursillista- miércoles 8:00pm (Rectoría Abajo)

Franciscanos- 3^{er} Domingo 12:30am (Rectoría Abajo)

CERS 1^{er} Domingo 12:30am (Rectoría Abajo)



MASS INTENTIONS FOR THE WEEK / INTENCIONES DE MISA PARA LA SEMANA

SATURDAY, December 12th, Our Lady of Guadalupe

10:00 a.m. Almas del Purgatorio
Aree Allen (+)
Difuntos de la Familia Trinidad Diaz
7:00 p.m. Almas del Purgatorio
Aree Allen (+)
Difuntos de la Familia Trinidad Diaz

SUNDAY, December 13th, Third Sunday of Advent

10:00 a.m. For Our Parishioners
11:30 a.m.
1:00 p.m.

TUESDAY, December 15th, Advent Weekday

9:00 a.m.

WEDNESDAY, December 16th, Advent Weekday

7:15 p.m.

THURSDAY, December 17th, Late Advent Weekday

9:00 a.m. OLR Purgatorial Society

FRIDAY, December 18th, Late Advent Weekday

7:15 p.m.

SATURDAY, December 19th, Late Advent Weekday

5:50 a.m.
7:00 p.m.

DECEMBER MEMORIALS

If interested in placing an intention for any of the following memorials, please come to the rectory.

Si está interesado en poner una intención para cualquiera de los siguientes monumentos, por favor venga a la rectoría.

Monthly Memorial

Donation \$100

Bread and Wine



Weekly Candle Memorials

Donation \$25

Blessed Sacrament

Statue of the Sacred Heart of Jesus

Altar of the Blessed Mother

Statue of St. Joseph

COLLECTION REPORT

The collection of *December 6th, 2020* was \$4,642.00

God bless you for your offerings and prayers.

ONLINE CONTRIBUTIONS

Our parish is now enrolled in We Share. Anyone interested in making their weekly contributions to Our Lady of Refuge electronically visit our website www.ourladyofrefuge.com and click on Sunday Offertory and make your Sunday contribution.

THE CHRISTMAS TREE OF GIVING

This week we have the Dar Christmas tree, which is in the back of the church. Please pick up a topper card with a suggested gift for a mother and child from Concourse House. Gifts must be unwrapped and tagged. Please bring the gift before December 20.

.

RORATE CAELI MASS

On Saturday the 19th, there will be a mass at 5:50 a.m.

Please bring a candle in glass.

INFORME DE OFRENDA

La ofrenda del *6 de Diciembre del 2020* fue de \$4,642.00

Dios te bendiga por tus oraciones y ofrenda.

CONTRIBUCIONES ELECTRONICA

Nuestra parroquia ahora está Registrada con We Share. Cualquier persona interesada en hacer sus contribuciones dominicales a Nuestra Señora del Refugio visite nuestro sitio web www.ourladyofrefuge.com y haga clic en Ofertorio Dominical y haga su contribución del domingo.

THE CHRISTMAS TREE OF GIVING

Esta semana tenemos el árbol de Navidad de Dar, que está en la parte trasera de la iglesia. Recoja una tarjeta de regalo con un regalo sugerido para una madre e hijo de Concourse House. Los regalos deben estar desenvueltos y etiquetados. Favor de traer el regalo antes del 20 de Diciembre.

MISA RORATE CAELI

El Sábado 19, vamos a celebrar una misa a las 5:50 a.m.

Favor de traer un velón.

1st Reading IS 61:1-2A; Psalm LK 1; 2nd Reading
THES 5:16-24

Responsorial Psalm: / My soul rejoices in my God.

Gospel according to MK 1:1-8

A man named John was sent from God. He came for testimony, to testify to the light, so that all might believe through him. He was not the light, but came to testify to the light.

And this is the testimony of John. When the Jews from Jerusalem sent priests and Levites to him to ask him, "Who are you?" He admitted and did not deny it, but admitted, "I am not the Christ." So they asked him, "What are you then? Are you Elijah?" And he said, "I am not." "Are you the Prophet?" He answered, "No." So they said to him, "Who are you, so we can give an answer to those who sent us? What do you have to say for yourself?" He said: "I am the voice of one crying out in the desert, 'make straight the way of the Lord,'" as Isaiah the prophet said."

Some Pharisees were also sent. They asked him, "Why then do you baptize if you are not the Christ or Elijah or the Prophet?" John answered them, "I baptize with water; but there is one among you whom you do not recognize, the one who is coming after me, whose sandal strap I am not worthy to untie."

This happened in Bethany across the Jordan, where John was baptizing.

1ra Lectura Is 61, 1-2; Salmo Lc 1; 2^{da} Lectura
Ts 5, 16-24

*Salmo Responsorial: Mi espíritu se alegra en
Dios, mi salvador.*

Evangelio según Mc 1, 1-8

Hubo un hombre enviado por Dios, que se llamaba Juan. Éste vino como testigo, para dar testimonio de la luz, para que todos creyeran por medio de él. Él no era la luz, sino testigo de la luz.

Éste es el testimonio que dio Juan el Bautista, cuando los judíos enviaron desde Jerusalén a unos sacerdotes y levitas para preguntarle: "¿Quién eres tú?" Él reconoció y no negó quién era. Él afirmó: "Yo no soy el Mesías". De nuevo le preguntaron: "¿Quién eres, pues? ¿Eres Elías?" Él les respondió: "No lo soy". "¿Eres el profeta?" Respondió: "No". Le dijeron: "Entonces dínos quién eres, para poder llevar una respuesta a los que nos enviaron. ¿Qué dices de ti mismo?" Juan les contestó: "Yo soy la voz que grita en el desierto: 'Enderecen el camino del Señor', como anunció el profeta Isaías".

Los enviados, que pertenecían a la secta de los fariseos, le preguntaron: "Entonces ¿por qué bautizas, si no eres el Mesías, ni Elías, ni el profeta?" Juan les respondió: "Yo bautizo con agua, pero en medio de ustedes hay uno, al que ustedes no conocen, alguien que viene detrás de mí, a quien yo no soy digno de desatarle las correas de sus sandalias".

Esto sucedió en Betania, en la otra orilla del Jordán, donde Juan bautizaba.